

Euroopan unionin virallinen lehti

C 308



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

55. vuosikerta

12. lokakuuta 2012

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot

LAUSUNNOT

Euroopan komissio

2012/C 308/01

Komission lausunto, annettu 11 päivänä lokakuuta 2012, Ranskassa sijaitsevan Bugey-1 -ydinvoimalan käytöstäpoiston yhteydessä syntyvän radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevasta suunnitelmasta (Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan nojalla)

1

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2012/C 308/02

Komission tiedonanto – Julkisesta palvelusta maksettavana korvauksena myönnettävää valtiontukea koskevat Euroopan unionin puitteet (2011) – Kaikki jäsenvaltiot hyväksyvät komission ehdotuksen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn 108 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuiksi aiheellisiksi toimenpiteiksi (EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 659/1999 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti)

3

FI

Hinta:
3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

2012/C 308/03	Menettelyn aloittaminen (Asia COMP/M.6663 – Ryanair/Aer Lingus III) ⁽¹⁾	4
---------------	--	---

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Neuvosto

2012/C 308/04	Neuvoston päätös, annettu 24 päivänä syyskuuta 2012, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtokunnan nimittämisestä	5
2012/C 308/05	Neuvoston päätös, annettu 24 päivänä syyskuuta 2012, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtokunnan nimittämisestä	6

Euroopan komissio

2012/C 308/06	Euron kurssi	7
---------------	--------------------	---

Euroopan ulkosuhdehallinto

2012/C 308/07	Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan päätös, annettu 8 päivänä joulukuuta 2011, tietosuoja koskevista säännöistä	8
---------------	--	---

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2012/C 308/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6675 – GE/Accenture/Taleris) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	14
---------------	--	----



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

LAUSUNNOT

EUROOPAN KOMISSIO

KOMISSION LAUSUNTO,

annettu 11 päivänä lokakuuta 2012,

Ranskassa sijaitsevan Bugey-1 -ydinvoimalan käytöstäpoiston yhteydessä syntyvän radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevasta suunnitelmasta (Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan nojalla)

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2012/C 308/01)

Jäljempänä oleva arviointi on tehty Euratomin perustamissopimuksen määräysten nojalla, eikä se vaikuta mahdollisiin muihin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen nojalla tehtäviin arviointeihin eikä kyseisestä sopimuksesta ja johdetusta lainsäädännöstä johtuviin velvoitteisiin ⁽¹⁾.

Euroopan komissio sai 4 päivänä toukokuuta 2012 Ranskan hallitukselta Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti yleisiä tietoja Bugey-1 -ydinvoimalan purkamisesta syntyvän radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevasta suunnitelmasta.

Kyseisten tietojen perusteella ja asiantuntijaryhmän kuulemisen jälkeen komissio on laatinut seuraavan lausunnon:

1. Etäisyydet Bugey-1 -voimalalta lähimpien muiden jäsenvaltioiden rajoille ovat 117 km Italiaan ja 226 km Saksaan.

⁽¹⁾ Esimerkiksi Euroopan unionista tehdyn sopimuksen nojalla olisi ympäristö- ja mahdollisesti kilpailunäkökohtia arvioitava vielä lisää. Alustavasti komissio haluaisi kiinnittää huomiota tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutusten arvioinnista annetun direktiivin 2011/92/EU ja tiettyjen suunnitelmien ja ohjelmien ympäristövaikutusten arvioinnista annetun direktiivin 2001/42/EY säännöksiin sekä luontotyypeistä annettuun direktiiviin 92/43/ETY ja vesipolitiikan puitteista annettuun direktiiviin 2000/60/EY.

2. Nestemäiset ja kaasumaiset radioaktiiviset päästöt eivät tavanomaisen purkamisen yhteydessä aiheuta terveyden kannalta merkittävää altistumista toisen jäsenvaltion väestölle.

3. Kiinteää radioaktiivista jätettä säilytetään väliaikaisesti laitospuolella ennen kuin se siirretään Ranskassa sijaitseviin toimiluvan saaneisiin käsittely- tai loppusijoituslaitoksiin. Radioaktiivista jätettä ei ole tarkoitus viedä Ranskan ulkopuolelle.

4. Komissio suosittelee, että jäljellä olevan radioaktiivisuuden mitaukset, joiden avulla arvioidaan, voidaanko puhdistettu kiinteä jäte luokitella tavanomaiseksi jätteeksi, tehdään siten, että voidaan varmistaa turvallisuutta koskevassa perusnormidirektiivissä (direktiivi 96/29/Euratom) säädettyjen vapauttamiskriteerien täyttyminen.

5. Jos ympäristöön pääsisi ennalta arvaamattomasti radioaktiivisia päästöjä yleisissä tiedoissa tarkastellun tyyppisen ja laajuuden onnettomuuden seurauksena, säteilyannokset, joille muiden jäsenvaltioiden väestö todennäköisesti altistuisi, eivät vaikuttaisi terveyteen merkittävällä tavalla.

Komissio katsoo, että Ranskassa sijaitsevan Bugey-1 -ydinvoimalan purkamisesta peräisin olevan ja missä tahansa muodossa olevan radioaktiivisen jätteen hävittämistä koskevan suunnitelman toteuttaminen tavanomaisen toiminnan yhteydessä tai yleisissä tiedoissa tarkastellun tyyppisessä ja laajuisessa onnettomuus-tilanteessa ei aiheuta terveyden kannalta merkittävää veden, maaperän tai ilman radioaktiivista saastumista muiden jäsenvaltioiden alueella.

Tehty Brysselissä 11 päivänä lokakuuta 2012.

Komission puolesta

Günther OETTINGER

Komission jäsen

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Komission tiedonanto – Julkisesta palvelusta maksettavana korvauksena myönnettävää valtiontukea koskevat Euroopan unionin puitteet (2011)

Kaikki jäsenvaltiot hyväksyvät komission ehdotuksen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn 108 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuiksi aiheellisiksi toimenpiteiksi

(EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 659/1999⁽¹⁾ 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti)

(2012/C 308/02)

Julkisesta palvelusta maksettavana korvauksena myönnettävää valtiontukea koskevista Euroopan unionin puitteista (2011) annetun komission tiedonannon⁽²⁾ 70 kohdan mukaisesti komissio on ehdottanut aiheellisina toimenpiteinä, että jäsenvaltiot julkaisevat luettelon nykyisistä julkisesta palvelusta maksettavaa korvausta koskevista tukiohjelmista, jotka on saatettava tämän tiedonannon mukaisiksi, 31. tammikuuta 2013 mennessä, ja että ne saattavat kyseiset tukiohjelmat tämän tiedonannon mukaisiksi 31. tammikuuta 2014 mennessä. Komissio on kehottanut jäsenvaltioita toimittamaan sille vahvistuksen ehdotettujen aiheellisten toimenpiteiden hyväksymisestä 29. helmikuuta 2012 mennessä (tiedonannon 71 kohta).

Kaikki jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet hyväksyvänsä ehdoista ehdotetut aiheelliset toimenpiteet.

Asetuksen (EY) N:o 659/1999 19 artiklan 1 kohdan mukaisesti komissio toteaa, että kaikki jäsenvaltiot ovat hyväksyneet ehdoista aiheelliset toimenpiteet.

⁽¹⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 8, 11.1.2012, s. 15.

Menettelyn aloittaminen
(Asia COMP/M.6663 – Ryanair/Aer Lingus III)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2012/C 308/03)

Komissio päätti 29 päivänä elokuuta 2012 aloittaa menettelyn edellä mainitussa asiassa todettuaan, että ilmoitettu yrityskeskittymä herättää vakavia epäilyjä sen soveltuvuudesta sisämarkkinoille. Menettelyn aloittaminen käynnistää niin sanotun toisen vaiheen tutkimuksen, joka koskee ilmoitettua yrityskeskittymää, eikä vaikuta asiassa annettavaan lopulliseen päätökseen. Menettelyn aloittamista koskeva päätös on annettu komission asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla.

Komissio pyytää kolmiansa osapuolia esittämään ehdotettua yrityskeskittymää koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301 / 22967244) tai postitse viitteellä COMP/M.6663 – Ryanair/Aer Lingus III seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 24 päivänä syyskuuta 2012,

Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtokunnan nimittämisestä

(2012/C 308/04)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen perustamisesta 10 päivänä helmikuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 337/75 ja erityisesti sen 4 artiklan ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Kreikan hallituksen toimittaman ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto nimitti 16 päivänä heinäkuuta 2012 tekemälään päätöksellä ⁽²⁾ Euroopan ammatillisen koulutuksen

kehittämiskeskuksen johtokunnan jäsenet 18 päivänä syyskuuta 2012 alkavaksi ja 17 päivänä syyskuuta 2015 päättyväksi toimikaudeksi.

- (2) Kehittämiskeskuksen johtokunnan jäsenet olisi nimitettävä kolmen vuoden toimikaudeksi,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimitetään seuraava henkilö Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtokunnan jäseneksi jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 17 päivään syyskuuta 2015:

HALLITUKSEN EDUSTAJA:

Kreikka	Dimitrios V. SKIADAS
---------	----------------------

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2012.

*Neuvoston puolesta**Puheenjohtaja*

S. ALETRARIS

⁽¹⁾ EYVL L 39, 13.2.1975, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 228, 31.7.2012, s. 3.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
annettu 24 päivänä syyskuuta 2012,
Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtokunnan nimittämisestä
(2012/C 308/05)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen perustamisesta 10 päivänä helmikuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 337/75 ja erityisesti sen 4 artiklan ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Latvian hallituksen toimittaman ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto nimitti 16 päivänä heinäkuuta 2012 tekemälään päätöksellä ⁽²⁾ Euroopan ammatillisen koulutuksen

kehittämiskeskuksen johtokunnan jäsenet 18 päivänä syyskuuta 2012 alkavaksi ja 17 päivänä syyskuuta 2015 päättyväksi toimikaudeksi.

- (2) Kehittämiskeskuksen johtokunnan jäsenen paikka hallitusten edustajien ryhmässä on vapautunut Janis GAIGALSin erottua,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimitetään seuraava henkilö Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtokunnan jäseneksi jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 17 päivään syyskuuta 2015:

HALLITUKSEN EDUSTAJA:

Latvia	Nelli TITOVA
--------	--------------

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 2012.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
S. ALETRARIS

⁽¹⁾ EYVL L 39, 13.2.1975, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 228, 31.7.2012, s. 3.

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

11. lokakuuta 2012

(2012/C 308/06)

1 euro =

Rahayksikkö			Rahayksikkö		
		Kurssi			Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2918	AUD	Australian dollaria	1,2573
JPY	Japanin jeniä	101,26	CAD	Kanadan dollaria	1,2645
DKK	Tanskan kruunua	7,4588	HKD	Hongkongin dollaria	10,0148
GBP	Englannin punttaa	0,80525	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5796
SEK	Ruotsin kruunua	8,6627	SGD	Singaporin dollaria	1,5857
CHF	Sveitsin frangia	1,2087	KRW	Etelä-Korean wonia	1 438,56
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,2664
NOK	Norjan kruunua	7,3825	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,1086
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,5225
CZK	Tšekin korunaa	24,940	IDR	Indonesian rupiaa	12 389,32
HUF	Unkarin forinttia	281,85	MYR	Malesian ringgitiä	3,9622
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	53,548
LVL	Latvian latia	0,6961	RUB	Venäjän ruplaa	40,1155
PLN	Puolan zlotya	4,0910	THB	Thaimaan bahtia	39,671
RON	Romanian leuta	4,5703	BRL	Brasilian realia	2,6339
TRY	Turkin liiraa	2,3407	MXN	Meksikon pesoa	16,6904
			INR	Intian rupiaa	68,0200

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

EUROOPAN ULKOSUHDEHALLINTO

Unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan päätös,

annettu 8 päivänä joulukuuta 2011,

tietosuoja koskevista säännöistä

(2012/C 308/07)

KORKEA EDUSTAJA, joka

ottaa huomioon Euroopan ulkosuhdehallinnon organisaatiosta ja toiminnasta 26 päivänä heinäkuuta 2010 annetun neuvoston päätöksen (2010/427/EU), jäljempänä 'EUH:ta koskeva neuvoston päätös', ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 JAKSO

YLEISET MÄÄRÄYKSET

1 artikla

Kohde ja soveltamisala

Tällä päätöksellä vahvistetaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001, jäljempänä 'asetus', koskevat soveltamissäännöt Euroopan ulkosuhdehallinnon, jäljempänä 'EUH', osalta asetuksen 24 artiklan 8 kohdan mukaisesti.

2 artikla

Määritelmät

Tässä päätöksessä tarkoitetaan, rajoittamatta asetuksessa olevien määritelmien soveltamista:

- a) 'rekisterinpitäjällä' EUH:ta, sen ylijohdajia, johtajia tai vastaavan kokoisen tai vastaavassa tehtävässä toimivien yksiköiden päällikköjä sekä unionin edustustojen päällikköjä, jotka yksin tai yhdessä toisten kanssa määrittelevät henkilötietojen käsittelyn tarkoitukset ja keinot;
- b) 'tietosuojakoordinaattorilla' EUH:n palveluksessa olevaa hallintovirkamiestä, joka on nimitetty koordinoimaan tietosuojakysymyksiä ja avustamaan niissä vastaavan kokoisten tai vastaavassa tehtävässä toimivien osastojen tai yksiköiden tasolla sekä tarvittaessa unionin edustustoissa;
- c) 'henkilötietojen käsittelijällä' EUH:n henkilöstön jäsentä tai sopimussuhteessa olevia yksiköitä, joiden vastuulle rekisterinpitäjä on antanut tiedonkäsittelytehtäviä;
- d) 'EUH:n henkilöstöllä' EUH:ta koskevan neuvoston päätöksen 6 artiklan mukaisesti EUH:n palveluksessa työskenteleviä Euroopan unionin virkamiehiä ja muuta henkilöstöä, mukaan

lukien väliaikaisiksi toimihenkilöiksi nimitettyjä jäsenvaltioiden ulkoasiainhallinnon henkilöstöön kuuluvia ja erikoistuneita lähetettyjä kansallisia asiantuntijoita.

2 JAKSO

TIETOSUOJASTA VASTAAVA HENKILÖ

3 artikla

Tietosuojasta vastaavan henkilön nimittäminen ja asema

1. Hallintopääjohtaja valitsee ja nimittää tietosuojasta vastaavan henkilön asetuksen 24 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja ilmoittaa hänen nimensä Euroopan tietosuojavaltuutetulle. Tietosuojasta vastaava henkilö raportoi suoraan hallintopääjohtajalle.
2. Tietosuojasta vastaavan henkilön toimikausi on viisi vuotta, ja se voidaan uusia kerran.
3. Tietosuojasta vastaava henkilö hoitaa tehtäviään riippumattomana yhteistyössä Euroopan tietosuojavaltuutetun kanssa. Tietosuojasta vastaava henkilö ei erityisesti saa vastaanottaa mitään ohjeita EUH:n nimittävältä viranomaiselta tai keneltäkään muulta asetuksen ja tämän päätöksen säännösten sisäisestä soveltamisesta tai yhteistyöstään Euroopan tietosuojavaltuutetun kanssa. Tietosuojasta vastaava henkilö osallistuu säännöllisesti tietosuoja koskeviin koulutustilaisuuksiin, ja hallintopääjohtaja toteuttaa tätä varten tarvittavat toimenpiteet.
4. Hallintopääjohtaja arvioi tietosuojasta vastaavan henkilön tehtävien ja velvollisuuksien hoitamista vuosittain, erityisesti tietosuojasta vastaavan henkilön vuosittaisen kertomuksen perusteella, kuultuaan tarvittaessa Euroopan tietosuojavaltuutettua. Tietosuojasta vastaava henkilö voidaan erottaa toimestaan vain Euroopan tietosuojavaltuutetun suostumuksella, jos hän ei enää täytä velvollisuuksiensa suorittamiselle asetettuja vaatimuksia.
5. Tietosuojasta vastaavalle henkilölle ilmoitetaan kaikista yhteydenotoista ulkopuolisiin osapuoliin, jotka liittyvät asetuksen ja tämän päätöksen soveltamiseen ja erityisesti yhteistoimintaan Euroopan tietosuojavaltuutetun kanssa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tietosuojasta vastaavan henkilön nimittämisessä käytettävän menettelyn soveltamista.
6. Tietosuojasta vastaavaan henkilöön ja hänen henkilöstönsä sovelletaan Euroopan unionin virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavia sääntöjä ja määräyksiä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asiaa koskevien asetuksen säännösten soveltamista.

4 artikla

Velvollisuudet

Tietosuojasta vastaavalla henkilöllä on velvollisuus:

- a) varmistaa, että rekisterinpitäjille, tietosuojakoordinaattoreille ja rekisteröidyille henkilöille tiedotetaan heidän asetuksista ja päätöksistä johtuvista oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan ja että käsittelytoimet eivät todennäköisesti loukkaa rekisteröityjen henkilöiden oikeuksia ja vapauksia. Tämän tehtävän suorittamiseksi hän laatii erityisesti tiedotus- ja ilmoituslomakkeita, kuulee asianomaisia osapuolia ja edistää yleistä tietämystä tietosuoja-asioista;
- b) vastata Euroopan tietosuojavaltuutetun kysymyksiin ja olla toimivaltansa rajoissa yhteistyössä Euroopan tietosuojavaltuutetun kanssa tämän pyynnöstä tai omasta aloitteestaan;
- c) varmistaa itsenäisesti asetuksen ja tämän päätöksen säännösten sisäinen soveltaminen EUH:ssa;
- d) pitää rekisteriä EUH:n toteuttamista käsittelytoimista ja myöntää kaikille luonnollisille henkilöille oikeus tutustua rekisteriin joko suoraan tai Euroopan tietosuojavaltuutetun välityksellä 14 ja 15 artiklan mukaisesti; tällaista rekisteriä voidaan pitää myös sähköisessä muodossa;
- e) ilmoittaa Euroopan tietosuojavaltuutetulle käsittelytoimista, joihin saattaa liittyä asetuksen 27 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja erityisiä vaaroja.

5 artikla

Tehtävät

1. Edellä 4 artiklassa mainittujen velvollisuuksien lisäksi tietosuojasta vastaava henkilö:

- a) toimii EUH:n nimittävän viranomaisen ja rekisterinpitäjien neuvonantajana asetuksen ja tämän päätöksen soveltamiseen liittyvissä asioissa. Nimittävä viranomainen, asianomaiset rekisterinpitäjät ja henkilötietojen käsittelijät, henkilöstökomitea ja kaikki EUH:n henkilöstön jäsenet voivat kuulla tietosuojasta vastaavaa henkilöä käyttämättä virkatietä kaikissa asetuksen ja tämän päätöksen tulkintaan tai soveltamiseen liittyvissä asioissa;
- b) tutkii omasta aloitteestaan tai nimittävän viranomaisen, rekisterinpitäjien, henkilötietojen käsittelijöiden, henkilöstökomitean tai EUH:n henkilöstön jäsenen aloitteesta seikkoja ja tapauksia, jotka liittyvät välittömästi hänen tehtäviinsä ja jotka tulevat hänen tietoonsa, sekä raportoi asiasta nimittävälle viranomaiselle tai tutkimuksen pyytäjälle. Kaikille muille asianomaisille osapuolille olisi ilmoitettava asiasta, jos sitä pidetään aiheellisenä. Jos kantelun esittäjä on luonnollinen henkilö tai jos hän edustaa luonnollista henkilöä, tietosuojasta vastaavan henkilön on mahdollisuuksien mukaan varmistettava tutkimuspyynnön luottamuksellisuus, ellei asianomainen rekisteröity henkilö anna yksiselitteisesti suostumustaan käsitellä pyyntöä muulla tavalla;

c) tekee yhteistyötä tehtäviensä hoidossa Euroopan unionin toimielinten, elinten ja laitosten tietosuojasta vastaavien henkilöiden kanssa erityisesti vaihtamalla kokemuksia ja parhaita käytäntöjä;

d) edustaa korkeaa edustajaa tai EUH:ta tarvittaessa kaikissa tietosuojaan liittyvissä asioissa kansainvälisellä tasolla, sanotun kuitenkin rajoittamatta perussopimusten määräysten, varsinkin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 218 artiklan, soveltamista;

e) antaa vuosittaisen kertomuksen toimistaan korkealle edustajalle ja toimittaa sen EUH:n henkilöstön saataville.

2. Tietosuojasta vastaava henkilö ja hänen henkilöstönsä eivät saa luovuttaa tietoja tai asiakirjoja, joita he saavat haltuunsa hoitaessaan velvollisuuksiaan ja tehtäviään, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 artiklan b alakohdan, 5 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdan ja 15 artiklan soveltamista.

6 artikla

Toimivaltuudet

Tehtäviään ja velvollisuuksiaan suorittaessaan tietosuojasta vastaava henkilö voi:

- a) milloin tahansa tutustua tietoihin, jotka ovat käsittelyn kohteena, ja kaikkiin toimistoihin, tietojenkäsittelylaitteistoihin ja tietovälineisiin;
- b) pyytää oikeudellisia lausuntoja EUH:n oikeudellisista asioista vastaavalta jaostolta;
- c) käyttää ulkoisia tietotekniikan asiantuntijapalveluja tulojen ja menojen hyväksyjän etukäteissuostumuksella varainhoitoasetuksen (asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002) ja sen soveltamissääntöjen mukaisesti;
- d) ehdottaa hallinnollisia toimenpiteitä ja antaa yleisiä suosituksia asetuksen ja tämän päätöksen asianmukaisesta soveltamisesta, sanotun kuitenkin rajoittamatta Euroopan tietosuojavaltuutetun tehtävien hoitoa ja toimivaltaa;
- e) esittää erityistapauksissa EUH:n johtajistolle ja/tai kaikille muille asianomaisille osapuolille minkä tahansa muun suosituksen tietosuojan parantamiseksi käytännössä;
- f) saattaa EUH:n nimittävän viranomaisen tietoon tapaukset, joissa henkilöstön jäsen on jättänyt täyttämättä asetuksesta ja tästä päätöksestä johtuvat velvollisuutensa, ja ehdottaa hallinnollisen tutkimuksen käynnistämistä sen selvittämiseksi, onko asetuksen 49 artiklaa mahdollisesti sovellettava.

7 artikla

Resurssit

Tietosuojasta vastaavalle henkilölle on järjestettävä riittävä henkilöstö ja tarvittavat resurssit, joita hänen velvollisuuksiensa ja tehtäviensä hoitaminen edellyttää.

3 JAKSO

**TIETOSUOJA-ALAN TOIMIJOIDEN OIKEUDET JA
VELVOLLISUUDET**

8 artikla

Nimittävä viranomainen

1. Jos asetuksen tai tämän päätöksen rikkomisesta esitetään henkilöstösääntöjen 90 artiklan mukainen valitus, nimittävä viranomainen kuulee tietosuojasta vastaavaa henkilöä, jonka on annettava lausuntonsa kirjallisesti 15 vuorokauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta. Jos tietosuojasta vastaava henkilö ei ole antanut lausuntoaan nimittävälle viranomaiselle tämän määräajan kuluessa, lausuntoa ei enää edellytetä. Tietosuojasta vastaavan henkilön lausunto ei sido nimittävää viranomaista.

2. Tietosuojasta vastaavalle henkilölle on annettava tieto, kun käsiteltävänä on asia, jolla on tai jolla voi olla tietosuoja koskevia vaikutuksia.

9 artikla

Rekisterinpitäjät

1. Rekisterinpitäjien tehtävänä on varmistaa, että kaikki heidän valvontaansa kuuluvat käsittelyt suoritetaan asetuksen ja tämän päätöksen säännösten mukaisesti. He voivat tarvittaessa antaa tietojenkäsittelytehtäviä alaisuudessaan työskenteleville EUH:n henkilöstön jäsenille tai sopimussuhteissa oleville yksiköille asetuksen 23 artiklan mukaisesti.

2. Rekisterinpitäjien on erityisesti:

- a) ilmoitettava tietosuojasta vastaavalle henkilölle ennen kuin toteutetaan käsittely tai käsittelyjen sarja, joilla on sama tarkoitus tai useita toisiinsa liittyviä tarkoituksia, sekä ilmoitus kaikista huomattavista käsittelyihin tehdyistä muutoksista;
- b) avustettava tietosuojasta vastaavaa henkilöä ja Euroopan tietosuojaavaltuutettua näiden tehtävien suorittamisessa, erityisesti antamalla tietoja viimeistään 30 vuorokauden kuluessa näiden esittämien pyyntöjen johdosta;
- c) tehtävä yhteistyötä tietosuojakoordinaattorien kanssa perustettaessa rekisteriä henkilötietojen käsittelyistä;
- d) toteutettava asianmukaiset tekniset ja organisatoriset toimenpiteet ja annettava asianmukaisia ohjeita henkilötietojen käsittelijöille sekä käsittelyn luottamuksellisuuden että käsittelyyn liittyviä vaaroja vastaavan turvallisuustason varmistamiseksi;
- e) kuultava tarvittaessa tietosuojasta vastaavaa henkilöä siitä, ovatko käsittelyt asetuksen ja tämän päätöksen mukaisia, erityisesti silloin, kun he epäilevät perustellusti, että tietyt käsittelyt eivät ole asetuksen 4–10 artiklan mukaisia. Rekisterinpitäjät voivat kuulla myös tietosuojasta vastaavaa henkilöä ja/tai sisäisiä tietotekniikkaosaston turvallisuusasiantuntijoita käsittelyjen luottamuksellisuuteen liittyvistä seikoista ja asetuksen 22 artiklan nojalla toteutetuista turvallisuustoimenpiteistä.

10 artikla

Koordinaattorit

1. Kukin ylijohtaja, johtaja tai vastaavan kokoisen tai vastaavassa tehtävässä toimivan yksikön päällikkö sekä tarvittaessa unionin edustuston päällikkö nimittää alaisuudessaan toimivan tietosuojakoordinaattorin.

Tietosuojasta vastaavan henkilön tehtävien hoitamista rajoittamatta kukin koordinaattori:

- a) avustaa kaikkea henkilötietojen käsittelyä koskevan luettelon laatimisessa ja tekee yhteistyötä tietosuojasta vastaavan henkilön kanssa perustettaessa henkilötietojen käsittelyä koskevaa rekisteriä ja saatettaessa sitä ajan tasalle;
- b) avustaa selvittämään vastaavat rekisterinpitäjät ja henkilötietojen käsittelijät;
- c) on oikeutettu saamaan rekisterinpitäjiltä, henkilötietojen käsittelijöiltä ja EUH:n henkilöstöltä riittävät ja tarvittavat tiedot hallinnollisten tehtäviensä suorittamiseksi. Tähän ei kuulu oikeus tutustua rekisterinpitäjän vastuulla käsiteltäviin henkilötietoihin;
- d) ehdottaa tietosuojasta vastaavalle henkilölle tietojenkäsittelytoimien tyyppejä tai luokkia koskevia kattavia ilmoituksia.

2. Rekisterinpitäjien tehtävien hoitamista rajoittamatta koordinaattorit:

- a) avustavat rekisterinpitäjiä näiden velvollisuuksien noudattamisessa;
- b) helpottavat tarpeen mukaan tietosuojasta vastaavan henkilön ja rekisterinpitäjien välistä viestintää.

11 artikla

EUH:n henkilöstö

1. EUH:n koko henkilöstö edistää osaltaan henkilötietojen käsittelyn luottamuksellisuutta ja turvallisuutta koskevien sääntöjen soveltamista asetuksen 21 ja 22 artiklan mukaisesti. EUH:n henkilöstön jäsenet, joilla on oikeus tutustua henkilötietoihin, saavat käsitellä näitä tietoja vain rekisterinpitäjien ohjeiden mukaisesti, ellei tietojen käsittelyä edellytetä heiltä kansallisen tai unionin lainsäädännön nojalla.

2. Jokainen EUH:n henkilöstön jäsen voi Euroopan tietosuojaavaltuutetun asettamien sääntöjen mukaisesti esittää Euroopan tietosuojaavaltuutetulle kantelun henkilötietojen käsittelyä koskevien asetuksen tai tämän päätöksen säännösten epäilyistä rikkomisesta käyttämättä virkatietä.

12 artikla

Rekisteröidyt henkilöt

1. Sen lisäksi, että rekisteröidyillä henkilöillä on asetuksen 11 ja 12 artiklan nojalla oikeus saada asianmukaista tietoa kaikesta omien henkilötietojensa käsittelystä, rekisteröidyt henkilöt voivat ottaa tämän päätöksen 5 jaksossa määritellyllä tavalla yhteyttä asianomaiseen rekisterinpitäjään asetuksen 13–19 artiklan mukaisten oikeuksiensa käyttämiseksi.

2. Jokainen rekisteröity henkilö voi tehdä Euroopan tietosuojavaltuutetun laatimien sääntöjen mukaisesti kantelun Euroopan tietosuojavaltuutetulle katsoessaan, että rekisterinpitäjien suorittamassa, hänen henkilötietojaan koskevassa käsittelyssä on loukattu hänelle asetuksen tai tämän päätöksen nojalla kuuluvia oikeuksia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muiden oikeussuojakeinojen käyttöä.

3. Kenellekään rekisteröidylle henkilölle ei saa aiheutua haittaa Euroopan tietosuojavaltuutetulle esitetyn kantelun johdosta tai sellaisen tietosuojasta vastaavan henkilön tietoon saatetun tapauksen johdosta, jossa asetuksen säännöksiä epäillään rikotun.

4 JAKSO

ILMOITETTujen KÄSITTELYJEN REKISTERI

13 artikla

Ilmoitusmenettely

1. Rekisterinpitäjät tekevät tietosuojasta vastaavalle henkilölle ilmoituksen kaikista henkilötietojen käsittelyistä EUH:n ja unionin edustustojen Intranet-sivulla (kohdassa Tietosuoja) olevalla ilmoituslomakkeella. Ilmoitus toimitetaan tietosuojasta vastaavalle henkilölle sähköisesti. Vahvistettu ilmoitus lähetetään tiedoksi kirjallisena tietosuojasta vastaavalle henkilölle kymmenen työpäivän kuluessa. Kun tietosuojasta vastaava henkilö on saanut vahvistetun ilmoituksen, hän julkaisee sen rekisterissä.

2. Ilmoitukseen on sisällytettävä kaikki asetuksen 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tiedot. Kaikista näihin tietoihin vaikuttavista muutoksista on ilmoitettava viipymättä tietosuojasta vastaavalle henkilölle.

3. Muut ilmoitusmenettelyä koskevat säännöt ja menettelyt, joita rekisterinpitäjien on noudatettava, kuuluvat tietosuojasta vastaavan henkilön antamiin yleisiin suosituksiin.

14 artikla

Rekisterin sisältö ja tarkoitus

1. Tietosuojasta vastaava henkilö pitää henkilötietojen käsittelyistä rekisteriä, joka laaditaan rekisterinpitäjiltä saatujen ilmoitusten perusteella.

2. Rekisterin on sisällettävä ainakin asetuksen 25 artiklan 2 kohdan a–g alakohdassa tarkoitetut tiedot. Tietosuojasta vastaavan henkilön rekisteriin merkitsemiä tietoja voidaan kuitenkin tarvittaessa poikkeuksellisesti rajoittaa, jos se on tarpeen tietyn käsittelytoimen turvallisuuden varmistamiseksi.

3. Rekisteri toimii EUH:ssa suoritettujen henkilötietojen käsittelyjen luettelona. Se on rekisteröityjen henkilöiden käytettävissä, jotta he voivat käyttää asetuksen 13–19 artiklassa ja tässä päätöksessä vahvistettuja oikeuksiaan.

15 artikla

Rekisteriin tutustuminen

1. Tietosuojasta vastaava henkilö toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet varmistaakseen, että jokainen rekisteröity henkilö voi

tutustua rekisteriin joko suoraan tai Euroopan tietosuojavaltuutetun välityksellä. Tietosuojasta vastaava henkilö antaa rekisteröidylle henkilölle erityisesti tietoja ja ohjeita siitä, miten ja minne voidaan tehdä rekisteriin tutustumista koskeva hakemus.

2. Jollei rekisteriin tutustuminen ole mahdollista sähköisesti, asiaa koskeva hakemus voidaan esittää kirjallisesti, myös sähköisesti, jollakin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 342 artiklassa mainitulla kielellä ja riittävän selkeästi, jotta tietosuojasta vastaava henkilö voi tunnistaa kyseessä olevat käsittelyt. Vastaanottoilmoitus lähetetään pyynnön esittäjälle viipymättä.

3. Jos hakemus ei ole riittävän selkeä, tietosuojasta vastaava henkilö pyytää hakijaa täsmentämään hakemusta ja avustaa hakijaa siinä. Jos hakemus koskee erittäin suurta määrää käsittelyjä, tietosuojasta vastaava henkilö voi neuvotella hakijan kanssa epävirallisesti kohtuullisen ratkaisun löytämiseksi.

4. Jokainen rekisteröity henkilö voi pyytää tietosuojasta vastaavalta henkilöltä kopiota rekisterissä olevista tiedoista, jotka voivat koskea mitä tahansa ilmoitettua käsittelyä.

5 JAKSO

REKISTERÖIDYN HENKILÖN OIKEUKSIEN KÄYTTÖÄ KOSKEVA MENETTELY

16 artikla

Yleiset säännökset

1. Tässä jaksossa säädettyjä rekisteröidyn henkilön oikeuksia voi käyttää ainoastaan asianomainen henkilö tai poikkeustapauksissa hänen puolestaan toimiva muu henkilö, jolla on asianmukainen valtakirja. Pyyntö osoitetaan kirjallisesti asianomaiselle rekisterinpitäjälle, ja niistä toimitetaan jäljennös tietosuojasta vastaavalle henkilölle. Tietosuojasta vastaava henkilö avustaa rekisteröityä henkilöä tarvittaessa asianomaisen rekisterinpitäjän tunnistamisessa. Tietosuojasta vastaava henkilö toimittaa tarvittavat lomakkeet. Rekisterinpitäjät hyväksyvät pyynnön ainoastaan, jos lomake on täytetty kokonaan ja hakijan henkilöllisyys on tarkistettu asianmukaisesti. Rekisteröity henkilö voi käyttää oikeuksiaan maksutta.

2. Asianomainen rekisterinpitäjä lähettää hakijalle vastaanottotodistuksen viiden työpäivän kuluessa hakemuksen rekisteröinnistä. Jos asiasta ei muuta säädetä, rekisterinpitäjä vastaa pyyntöön 15 työpäivän kuluessa sen rekisteröinnistä joko myöntävästi tai ilmoittaa kirjallisesti syyt pyynnön epäämiseen kokonaan tai osittain varsinkin tapauksissa, joissa hakijaa ei pidetä rekisteröitynä henkilönä.

3. Jos rekisteröidyn henkilön oikeuksien käytössä havaitaan virheellisyyksiä tai ilmeisiä väärinkäytöksiä ja jos rekisteröity henkilö esittää käsittelyn olevan säännösten vastainen, rekisterinpitäjän on neuvoteltava pyynnöstä tietosuojasta vastaavan henkilön kanssa ja/tai pyydettävä rekisteröityä henkilöä kääntymään tietosuojasta vastaavan henkilön puoleen, joka päättää pyynnön harkittavaksi ottamisesta ja käsittelyn jatkamisesta.

4. Kuka tahansa rekisteröity henkilö voi kääntyä tietosuojasta vastaavan henkilön puoleen saadakseen tietoja oikeuksistaan käyttäen tiettyyn tapaukseen liittyviä oikeuksiaan. Jokainen rekisteröity henkilö voi tehdä Euroopan tietosuojavaltuutetulle valituksen, jos hän katsoo asetuksen mukaisia oikeuksiaan loukatun henkilötietojensa käsittelyn johdosta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muiden oikeussuojakeinojen käyttöä.

17 artikla

Tiedonsaantioikeus

Rekisteröidyllä henkilöllä on oikeus saada esteittä rekisterinpitäjiltä milloin tahansa kolmen kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta asetuksen 13 artiklan a–d kohdassa tarkoitettut tiedot toivomuksensa mukaan joko siten, että hän tutustuu asiakirjoihin paikan päällä tai siten, että hänelle toimitetaan niistä jäljennös, myös sähköisessä muodossa oleva jäljennös, jos sellainen on tarpeen.

18 artikla

Oikaisuusoikeus

Kussakin virheellisiä tai puutteellisia henkilötietoja koskevassa rekisteröidyn henkilön oikaisupyynnössä on ilmoitettava asianomaiset tiedot sekä oikaisutiedot. Rekisterinpitäjän on käsiteltävä asia viipymättä.

19 artikla

Suojaamisoikeus

Asianomainen rekisterinpitäjä käsittelee viipymättä asetuksen 15 artiklassa tarkoitettua tietojen suojaamista koskevat pyynnot. Pyyntöissä on yksilöitävä asianomaiset tiedot sekä syyt niiden suojaamiseen. Rekisterinpitäjä ilmoittaa pyynnön tehneelle rekisteröidylle henkilölle edeltäkin suojauksen poistamisesta.

20 artikla

Poistamisoikeus

Rekisteröity henkilö voi pyytää rekisterinpitäjiä poistamaan viipymättä tiedot, jos niitä on käsitelty sääntöjenvastaisesti ja erityisesti jos asetuksen 4–10 artiklan säännöksiä on rikottu. Pyyntöissä on ilmoitettava asianomaiset tiedot sekä syyt sääntöjenvastaiseen käsittelyyn tai todisteet siitä. Automaattisissa arkistointijärjestelmissä tiedot poistetaan pääsääntöisesti kaikin käytettävissä olevin teknisin keinoin, jotka tekevät mahdolliseksi poistettujen tietojen myöhemmän käsittelyn. Jos tietoja ei teknisistä syistä voida poistaa, asianomaisen rekisterinpitäjän on neuvoteltava asiasta tietosuojasta vastaavan henkilön ja poistoa pyytäneen henkilön kanssa ja sen jälkeen välittömästi suojattava kyseiset tiedot.

21 artikla

Ilmoitus sivullisille

Jos tiedot oikaistaan, suojataan tai poistetaan rekisteröidyn henkilön pyynnöstä, hän voi vaatia, että rekisterinpitäjät ilmoittavat asiasta sivullisille, joille hänen henkilötietojaan on luovutettu, jollei tämä osoittaudu mahdolltomaksi tai edellytä kohtuutonta vaivaa.

22 artikla

Oikeus vastustaa henkilötietojen käsittelyä

Rekisteröity henkilö voi asetuksen 18 artiklan mukaisesti vastustaa häntä koskevien tietojen käsittelyä sekä henkilötietojensa

luovuttamista tai käyttöä. Pyyntöön on sisällytettävä asianomaiset tiedot ja perustelut. Jos vastustus on perusteltua, kyseisiä tietoja ei enää käsitellä.

23 artikla

Automaattiset yksittäispäätökset

Rekisteröidyllä henkilöllä on oikeus olla joutumatta asetuksen 19 artiklassa tarkoitetun automaattisen yksittäispäätöksen kohteeksi, jollei päätös ole nimenomaisesti kansallisessa tai unionin lainsäädännössä sallittu tai jollei Euroopan tietosuojavaltuutettu ole antanut suostumustaan päätöksellä, jossa suojataan rekisteröidyn henkilön oikeudet edut. Kummassakin tapauksessa rekisteröidyllä henkilöllä on mahdollisuus esittää ennalta näkemyksensä asiasta ja neuvotella siitä tietosuojasta vastaavan henkilön kanssa.

24 artikla

Poikkeukset ja rajoitukset

1. Rekisterinpitäjät voivat rajoittaa tämän päätöksen 17–21 artiklassa tarkoitettuja oikeuksia, jos rajoitus on selvästi perusteltavissa asetuksen 20 artiklan mukaisilla oikeutetuilla syillä. Ehdotonta tarvetta lukuun ottamatta asianomainen rekisterinpitäjä kuulee ensin tietosuojasta vastaavaa henkilöä, jonka lausunto ei ole EUH:ta sitova. Rekisterinpitäjä vastaa viipymättä oikeuksien käyttöön sovellettavia poikkeuksia ja rajoituksia koskeviin pyyntöihin ja perustelee päätöksensä.

2. Jokainen rekisteröity henkilö, jota asia koskee, voi pyytää Euroopan tietosuojavaltuutettua soveltamaan asetuksen 47 artiklan 1 kohdan c alakohtaa.

6 JAKSO

TUTKINTAMENETTELY

25 artikla

Käytännön säännöt

1. Tutkintapyynnot on osoitettava kirjallisesti tietosuojasta vastaavalle henkilölle käyttämällä hänen käyttöönsä asettamaansa erityistä lomaketta. Jos kyseessä on tutkinnan pyytämistä koskevan oikeuden ilmeinen väärinkäyttö (esimerkiksi sama henkilö on hiljattain tehnyt samanlaisen pyynnön), tietosuojasta vastaava henkilö ei ole velvoitettu antamaan vastausta pyynnön esittäneelle henkilölle.

2. Tietosuojasta vastaavan henkilön on lähetettävä 15 päivän kuluessa pyynnön saamisesta vastaanottotodistus nimittävälle viranomaiselle tai tutkinnan toimeksiantaneelle henkilölle ja tarkistettava, onko pyyntö käsiteltävä luottamuksellisenä.

3. Tietosuojasta vastaavan henkilön on pyydettävä kyseessä olevasta tietojenkäsittelystä vastaavalta rekisterinpitäjältä kirjallinen lausunto asiasta. Rekisterinpitäjän on toimitettava vastauksensa tietosuojasta vastaavalle henkilölle 15 päivän kuluessa. Tietosuojasta vastaava henkilö saattaa pyytää lisätietoja muilta EUH:n yksiköiltä, kuten esimerkiksi EUH:n turvallisuusyksiköltä ja tietoturvakysiköltä (Infosec). Hän voi myös tarvittaessa pyytää EUH:n oikeudellisista asioista vastaavan jaoston lausuntoa. Tiedot tai lausunto on toimitettava tietosuojasta vastaavalle henkilölle 30 päivän kuluessa.

4. Tietosuojasta vastaavan henkilön on raportoitava nimittävälle viranomaiselle ja pyynnön tehneelle henkilölle viimeistään kolmen kuukauden kuluttua pyynnön vastaanottamisesta.

7 JAKSO

LOPPUMÄÄRÄYKSET

26 artikla

Jos tämän päätöksen säännökset ja asetus ovat keskenään ristiriidassa, sovelletaan asetusta.

27 artikla

Tämä päätös on saatettava EUH:n henkilöstön tietoon asianmukaisin tavoin, erityisesti julkaisemalla se EUH:n ja unionin edustustojen Intranet-sivulla (kohdassa Tietosuoja).

28 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 2011.

Korkea edustaja

C. ASHTON

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6675 – GE/Accenture/Taleris)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 308/08)

1. Komissio vastaanotti 4 päivänä lokakuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys General Electric Co. (GE) ja irlantilainen yritys Accenture plc (Accenture) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan äskettäin perustetussa yhdysvaltalaisessa yhteisyrityksessä Taleris Management LLC (Taleris) ostamalla pääomaosuuksia.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- GE: teollisuuden, teknologian ja palvelujen aloilla toimiva maailmanlaajuinen monialayhtiö, johon kuuluvat seuraavat pääasialliset liiketoimintayksiköt: GE Energy Infrastructure (energiainfrastruktuurit), GE Healthcare (terveydenhoito), GE Aviation (ilmailu), GE Transportation (kuljetus), GE Capital (rahoituspalvelut) ja GE Home & Business Solutions (ratkaisut kotia ja yrityksiä varten). GE:n toimintaan ilmailun alalla kuuluvat kaupallisen lentoliikenteen lentokoneiden ja sotilaslentokoneiden moottoreiden ja komponenttien valmistaminen sekä ilma-alusten sähkövoimajärjestelmät ja mekaaniset järjestelmät,
- Accenture: liikkeenjohdon konsultointia sekä teknologia- ja ulkoistumispalveluja seuraavan viiden ryhmän kautta tarjoava maailmanlaajuinen yritys: viestintä, media & teknologia, rahoituspalvelut, terveys & julkiset palvelut, tuotteet ja resurssit. Accenture tarjoaa lentoyhtiöille ulkoistamisratkaisuja tytäryhtiönsä Navitairin ylläpitämien palveluiden kautta,
- Taleris: uusi palveluntarjoaja laitteiden integroidun toiminnan valvonnan (IVHM) alalla. Palvelut mahdollistavat kiinteäsiipisten ilma-alusten huollon ja käytön optimoimisen. Taleris kehittää, parantaa, markkinoi, myy ja ylläpitää IVHM-palveluita kaupallisen lentoliikenteen suurille lentokoneille ja alueellisen lentoliikenteen suihkukoneille maailmalaajuisesti.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6675 – GE/Accenture/Taleris seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6718 – Toyota Tsusho Corporation/CFAO)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2012/C 308/09)

1. Komissio vastaanotti 5 päivänä lokakuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla japanilainen yritys Toyota Tsusho Corporation (TTC) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan ranskalaisessa yrityksessä CFAO julkisella tarjouksella.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- TTC: autoteollisuuden jakelu- ja logistiikkapalvelut sekä metallien, koneiden, kemikaalien, elintarvikkeiden, elektroniikan ja muiden tuotteiden kauppa,
- CFAO: ajoneuvojen, farmaseuttisten tuotteiden, koneiden, kulutushyödykkeiden, teknologisten tuotteiden ja muiden tuotteiden kauppa pääasiassa Afrikassa ja Ranskan merentakaisilla alueilla.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6718 – Toyota Tsusho Corporation/CFAO seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen

(2012/C 308/10)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa muutoshakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 ⁽¹⁾ 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava Euroopan komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

MUUTOSHAKEMUS

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

ASETUKSEN 9 ARTIKLASSA TARKOITETTU MUUTOSHAKEMUS

"POMODORO DI PACHINO"

EY-N:o: IT-PGI-0105-0153-23.11.2010

SMM (X) SAN ()

1. Eritelmän kohta/kohdat, jota/joita muutos koskee:

- ☐ Tuotteen nimi
- ☒ Tuotteen kuvaus
- ☒ Maantieteellinen alue
- ☐ Alkuperätodisteet
- ☒ Tuotantomenetelmä
- ☐ Yhteys maantieteelliseen alkuperään
- ☒ Merkinnät
- ☐ Kansalliset vaatimukset
- ☒ Muuta: valvontaelin, lainsäädäntöviitteiden ja pakkaamista koskevien sääntöjen päivittäminen

2. Muutoksen/muutosten tyyppi:

- ☒ Yhtenäisen asiakirjan tai yhteenvedon muutos
- ☐ Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n eritelmän muutos, kun yhtenäistä asiakirjaa tai yhteenvedoa ei ole julkaistu
- ☐ Eritelmän muutos, joka ei edellytä julkaistun yhtenäisen asiakirjan muutosta (asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 3 kohta)

⁽¹⁾ EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

- ☐ Eritelmän väliaikainen muutos, joka johtuu viranomaisten asettamista pakollisista terveys- tai kasvinsuojelutoimista (asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 4 kohta)

3. Muutos/muutokset:

Eritelmä

3.1 Tuotteen kuvaus:

Lisätään 6 artiklaan seuraava teksti:

"Pomodoro di Pachino -tomaatin tärkeimmät ominaisuudet:

- kiinteämaltoinen;
- pieni istukkaontelo;
- korkea sokeripitoisuus, liukenevien kuiva-aineiden määrä on yli 4,5 brix-astetta".

Näitä ominaisuuksia, jotka ovat aina olleet mukana yhteenvedossa, ei ollut mainittu eritelmässä, minkä vuoksi sen mukauttaminen katsottiin tarpeelliseksi.

3.2 Maantieteellinen alue:

Ehdotetun muutoksen tarkoituksena on korjata 3 artiklan viimeisessä kohdassa oleva virhe. Vecchiojoen suu sijaitsee kilometrikohdassa 5,5 eikä kilometrikohdassa 4, kuten eritelmässä virheellisesti mainitaan.

3.3 Tuotantomenetelmä:

Istutustiheyden vaihteluväliä laajennetaan 4 artiklassa laskemalla alemmaa arvoa ($2 > 1,5$), sillä kasvatustavasta riippuen tiheys on suurempi, jos kasvia viljellään yksivartisena, ja pienempi, jos sitä viljellään kaksivartisena. Jälkimmäisessä tapauksessa tiheys on $1,5$ tainta/m², jolloin tuoreimpien teknisten tietojen mukaan kasvua on helpompi säädellä vaarantamatta silti millään tavoin tuotteen ominaisuuksia.

Muutetaan 4 artiklassa mittayksikkö ms mittayksiköksi $\mu\text{S/cm}$, koska yksinkertaisesta kirjoitusvirheestä johtuvaa aikaisempaa muotoa ei voida käyttää sähkönjohtavuuden mittayksikkönä.

Korotetaan 4 artiklassa olevia enimmäistuotoksen arvoja

- pyöreä ja sileä tomaatti: 100 tonnia/ha;
- uurteinen tomaatti: 75 tonnia/ha;
- kirsikkatomaatti: 50 tonnia/ha"

seuraavasti:

- pyöreä ja sileä tomaatti: 120 tonnia/ha;
- uurteinen tomaatti: 90 tonnia/ha;
- kirsikkatomaatti: 70 tonnia/ha".

Tämä muutos on teknisesti perusteltu, koska kasvihuoneiden tyyppi on muuttunut eritelmän hyväksymisen jälkeen: niiden tilavuus on noussut arvosta 2–2,5 nykyiseen arvoon 2,5–3. Korkeammat kasvihuoneet antavat kasville mahdollisuuden jatkaa vapaasti kasvuaan, koska käytettyjen lajikkeiden kasvu ei ole määriteltävissä; näin kehittyä enemmän kukkivia haaroja ja siten myös tomaattiterttuja. Tämä ei vaikuta laatuominaisuuksiin, jotka jopa paranevat ylempillä oksilla.

3.4 Merkinnät:

Lisätään 7 artiklaan seuraava teksti: "Myös tuotteen saattaminen kulutukseen avoimissa pakkauksissa on sallittua, jos kaikki yksittäiset hedelmät varustetaan tarraetiketillä, jossa on SMM-tunnus "Pomodoro di Pachino". Tämä ei vaikuta muihin jäljempänä esitettyihin pakkauksiin tehtäviin merkintöihin".

Pakkausten sulkemista koskeva poikkeus on välttämätön pidettäessä kaupan suurikokoisia (uurteisia tai pyöreitä sileitä) tomaatteja, joiden yksikköpaino voi olla 60–120 g ja jotka myydään pakkaamattomana irtotavarana painon mukaan tai kappaleittain.

3.5 Muuta:

Päivitetään 5 artiklassa oleva viittaus lainsäädäntöön (asetus (EY) N:o 510/2006) ja lisätään valvontaelimen tiedot.

Muutetaan 1 artikla päivittämällä viittaus maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojaan sovellettavaan lainsäädäntöön (uusi asetus (EY) N:o 510/2006).

Lisätään 7 artiklaan päivitetty viittaus lainsäädäntöön (asetus (EY) N:o 1898/2006).

Korvataan 7 artiklassa teksti "...I.G.P. Pomodoro di Pachino on pakattava laatikoihin. Laatikon nettopaino saa olla enintään 10 kg. On käytettävä ainoastaan uusia laatikoita." tekstillä "... I.G.P. Pomodoro di Pachino on pakattava käyttäen eri tyyppisiä uusia, kertakäyttöisiä, voimassa olevassa lainsäädännössä hyväksytyjä pakkauksia, joiden nettopaino saa olla enintään 10 kg".

Korvataan tämän vuoksi muualla samassa artiklassa ilmaisu "laatikko" ilmaisulla "pakkaus".

Tämä terminologinen muutos johtuu siitä, että ilmaisu "laatikko" ei vastannut tuotantoalueella käytettyjä eri tyyppisiä pakkausmuotoja, minkä vuoksi haluttiin ottaa käyttöön ilmaisu "pakkaus", joka on yhdenmukainen kansallisessa ja yhteisön pakkauslainsäädännössä käytössä olevan terminologian kanssa.

Korvataan 7 artiklassa tuotteen graafisesta kuvauksesta käytetyt ilmaisut "merkki" ja "merkintä" ilmaisulla "tunnus", joka on asianmukaisempi ja yhdenmukaisempi ilmaisu myös suhteessa muiden tuotteiden eritelmiin.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

"POMODORO DI PACHINO"

EY-N:o: IT-PGI-0105-0153-23.11.2010

SMM (X) SAN ()

1. Nimi:

"Pomodoro di Pachino"

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa:

Italia

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:

3.1 Tuotelaji:

Luokka 1.6 – Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:

Suojattu maantieteellinen merkintä "Pomodoro di Pachino" tarkoittaa yksilöidyllä alueella tuotettuja tuoreita lajiin *Lycopersicum esculentum* Mill kuuluvia tomaatteja.

SMM-tuotteesta "Pomodoro di Pachino" on olemassa seuraavat tyypit:

— pyöreä ja sileä tomaatti (*tondo liscio*);

— uurteinen tomaatti (*costoluto*);

— kirsikkatomaatti (*cherry* tai *ciliegrino*).

Pomodoro di Pachino -tomaatin tärkeimmät ominaisuudet:

- kiinteämaltoinen;
- pieni istukkaontelo;
- korkea sokeripitoisuus, liukenevien kuiva-aineiden määrä on yli 4,5 brix-astetta.

Hedelmien on kuuluttava tavaraluokkiin ekstra tai I, ja niiden on oltava:

- ehyitä;
- tuoreen näköisiä;
- terveitä (tuotteet, joissa on mätää tai muita vikoja, jotka tekevät niistä kulutukseen kelpaamattomia, hylätään);
- puhtaita, vailla näkyviä vieraita aineita;
- vailla vierasta tuoksua tai makua.

3.3 *Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):*

—

3.4 *Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):*

—

3.5 *Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:*

Pomodoro di Pachino -tomaatin viljelyn on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella suojatussa ympäristössä (kasvihuoneessa ja/tai tunnelissa), peitettynä polyetyleenikuiduin tai muilla päällysmateriaaleilla. Kesäaikaan asianmukaiset suojarakenteet voidaan kattaa hyönteisverkoin.

Ilman maapohjaa tapahtuvaa viljelyä ei sallita.

3.6 *Viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:*

Pomodoro di Pachino I.G.P. voidaan pakata välittömästi tuotantoyrityksessä tai asianmukaisessa pakkauslaitoksessa sadonkorjuupäivän aikana.

Kauppakunnostuksen ja pakkaamisen on tapahduttava kokonaan tai osittain tuotantoalueeseen kuuluvien kuntien alueella. Kauppakunnostuksen on tapahduttava alueella, jotta voidaan välttää pintavioista, jotka voivat johtaa homehtumiseen ja tuotteen vetämiseen pois markkinoilta, kaupanpitämisvaiheessa aiheutuva hävikki.

Kulutukseen saatettaessa Pomodoro di Pachino on pakattava käyttäen eri tyyppisiä uusia, kertakäyttöisiä, voimassa olevassa lainsäädännössä hyväksyttyjä pakkauksia, joiden paino saa olla enintään 10 kg.

Jotta sisältöä ei voida poistaa, pakkauksissa on oltava kansi, jota ei voida rikkoa. Myös tuotteen saattaminen kulutukseen avoimissa pakkauksissa on sallittua, jos kaikki yksittäiset hedelmät varustetaan tarraetiketillä, jossa on SMM-tunnus "Pomodoro di Pachino".

3.7 *Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:*

Pakkauksissa on oltava seuraavat tiedot ja merkinnät:

- jäljempänä esitetty tunnus;



- pakkaajan ja/tai toimittajan nimi;
- kaupalliset ominaisuudet: tyyppi, luokka, pakkauksen paino;
- teksti "pomodoro prodotto in coltura protetta" (suojan alla viljeltyjä tomaatteja);
- unionin tunnus.

4. Maantieteellisen alueen tarkka raja:

Pomodoro di Pachinon tuotantoalue käsittää Pachinon ja Portopalo di Capo Passeron kuntien alueet kokonaisuudessaan sekä osia Noton (Siracusa) ja Ispican (Ragusa) kuntien alueesta, jotka kaikki sijaitsevat Sisilian kaakkoisosassa.

5. Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys:

Pomodoro di Pachino tuotetaan erityisellä alueella, jolla lämpötilat pysyvät korkeina ja auringonpaisteen kokonaismäärä on koko aurinkovuodelle jaettuna Euroopan korkeimpia (tiedot ovat peräisin Landsat- ja Meteosat-satelliiteista). Meren läheisyyden vuoksi ilmasto on lauha, ja talvi- ja kevät-pakkaset ovat harvinaisia.

Nämä tekijät ovat johtaneet sellaisen kasvihuoneviljelyn kehittymiseen, jossa kyseisen maantieteellisen erityisalueen tuottajien on täytynyt tehdä tiettyjä viljelyyn liittyviä valintoja kasteluveden laadun perusteella (suolapitoisuus vaihtelee välillä 1 500–10 000 $\mu\text{S}/\text{cm}$) ja jonka myötä samalla taataan Pomodoro di Pachino -tomaatin aistinvaraiset laatuominaisuudet.

5.2 Tuotteen erityisyys:

Pomodoro di Pachino -tomaatin suosio johtuu erityisesti sen varhaisesta kypsymisestä, jonka paikalliset viljelijät havaitsivat heti alettuaan viljellä tätä tomaattia. Tämän ominaisuuden lisäksi kuluttajat ovat aikojen myötä oppineet arvostamaan myös tuotteen muita ominaisuuksia, kuten makua, mallon rakennetta, tomaattien kiiltävyyttä ja pitkää säilymisaikaa sadonkorjuun jälkeen; näiden ominaisuuksien ansiosta nimen maine markkinoilla on vakiintunut.

5.3 Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen määrätty laatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM):

Tomaatti on tyyppillinen tuote Pachinon alueen vihannesten viljelyssä. Viljely alkoi vuonna 1925 niillä rannikkokaistaleiden tiloilla, jotka saattoivat käyttää kasteluun kaivoista ammennettavaa pohjavettä.

Näiden ensimmäisten kokeilujen yhteydessä todettiin, että tomaatteja tuotettiin tällä alueella noin 15–20 päivää lyhyemmässä ajassa kuin muualla.

Laajamittainen viiniköynnöksen viljely rajoitti kuitenkin kiinnostusta tomaatin viljelyyn. Tomaattiviljelmät levisivät 1950-luvun tienoilla suuremmalle alueelle, mutta edelleen vain rannikkokaistaleella, jolla käytettiin hyötämis- ja varhaisvaiheen suojaustekniikoita. Vaikka rannikkokaistaleen lämpötila on otollinen, alueella ilmenee poikkeuksellisesti rajuja lämpötilan laskuja sekä yö- ja päivälämpötilojen nopeita vaihteluja, jotka ovat toisinaan johtaneet kokonaisten viljelmien tuhoutumiseen.

Yleisimpiä suojausmenetelmiä olivat kasvien kattaminen viikunakaktuksen laakavarsilla sekä tiilikatosten tai erilaisten esimerkiksi viljelyjätteistä rautalangan ja ruokokeppien avulla tehtyjen mattojen kaltaisten suojarakenteiden käyttö.

Kasvihuoneviljely aloitettiin 1960-luvun alussa, kun ruo'osta rakennettiin ensimmäiset kasvihuoneet, jotka katettiin polyetyleenillä. Sen jälkeen kasvihuoneet rakennettiin yhä tukevammiksi ja ruokojen sijasta käytettiin jalokastanjaseipäitä sekä kuusipuusta tehtyjä kehikkoja. Katetun viljelyn voidaankin katsoa kehittyneen jo hyvin varhain lähes luonnollisesti alkaneesta prosessista, jolla pyrittiin aikais-tamaan tomaatin viljelyä ja keruuta.

Viininviljelyä 1970-luvulla koetelleen vakavan kriisin seurauksena laajoilla alueilla siirryttiin kasvihuo-neviljelyyn, ja samalla aloittivat toimintansa myös ensimmäiset tuottajien yhteenliittymät, jotka alkoivat pitää kaupan tuotetta alkuperänimityksellä "Pachino".

Viljelytekniikat ovat parantuneet uudenaikaisten paikalliskastelujärjestelmien ja sinkitetystä metallista valmistettujen kasvihuoneiden yleistymisen ansiosta.

Näin Pomodoro di Pachinon maine on ajan myötä levinnyt Italian ja ulkomaiden markkinoilla yhä laajemmalle, ja siihen yhdistetään tomaatin poikkeukselliset laatuominaisuudet.

Tuotantoalueen ainutlaatuiset maaperä- ja ilmasto-olosuhteet antavat tuotteelle sellaiset laatuominaisuudet, jotka yhdessä tuottajien käyttämien viljelymenetelmien kanssa tekevät sen viljelystä luonteen-omaisen tälle maantieteelliselle alueelle.

Pomodoro di Pachinon laatuominaisuudet ovat sidoksissa sen luontaisiin erityispiirteisiin, jotka erotta-vat sen muista tomaateista. Näitä erityispiirteitä ovat maku, mallon koostumus, kiilto, kiinteys ja hyvä säilyvyys sadonkorjuun jälkeen. Myös kuluttajat tunnustavat nämä ominaisuudet, minkä vuoksi Pomo-doro di Pachino onkin markkinoilla erittäin haluttu tuote, jonka maine on vakiintunut niin Italiassa kuin muuallakin.

Eritelmän julkaisutiedot:

Ilmoitetaan, että Italian hallitus on aloittanut asetuksen (EY) N:o 510/2006 5 artiklan 5 kohdassa tarkoitetun menettelyn julkaisemalla 6.10.2010 *Italian tasavallan virallisen lehden* numerossa 234 suojattua maantieteel-listä merkintää "Pomodoro di Pachino" koskevan muutosehdotuksen.

Eritelmän täydelliseen tekstiin voi tutustua internetosoitteessa:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

tai

menemällä suoraan maatalous-, metsätalous- ja elintarvikeministeriön kotisivulle (<http://www.politicheagricole.it>) ja valitsemalla ensin "Qualità e sicurezza" (ylhäällä oikealla) ja sen jälkeen "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE".

2012/C 308/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6718 – Toyota Tsusho Corporation/CFAO) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	16
---------------	--	----

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2012/C 308/10	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen	17
---------------	---	----

TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI